

## Деятельностный аспект технологии формирования межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции у студентов языкового вуза

**И. С. Черемисинова**

аспирант кафедры иностранных языков и методики обучения иностранным языкам,  
Вятский государственный университет. Россия, г. Киров.  
ORCID: 0000-0003-1159-4783. E-mail: irinacheremisinova87@mail.ru

**Аннотация.** Цель статьи состоит в теоретическом обосновании и системном представлении деятельностного аспекта технологии формирования межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции у студентов языкового вуза. В качестве методологической основы исследования выступают системно-структурный и межкультурный подходы, позволяющие рассмотреть структуру деятельностного аспекта технологии формирования межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции как двухэтапную систему взаимосвязанных компонентов в составе стратегий, реализующих их тактик и системы упражнений, организованных вокруг содержания межкультурного дискурса. На первом, интерактивно-перцептивном, этапе такими стратегиями являются стратегия межкультурного и языкового информирования через межкультурный дискурс, компенсаторная стратегия восприятия межкультурного дискурса, стратегия непредвзятого сравнительно-сопоставительного анализа взаимодействующих социокультур и стратегия интеграции в новую социокультуру с сохранением собственной социокультурной идентичности. Для второго, интерактивно-коммуникативного, этапа характерны стратегии презентации межкультурных проявлений, компенсаторная стратегия социального межкультурного взаимодействия, симулятивного и/или реального устного и письменного межкультурного иноязычного общения, а также стратегия игнорирования моментов, нарушающих межкультурное взаимодействие. Каждая из перечисленных стратегий реализуется в адекватных ей тактиках межкультурного взаимодействия, в совокупности определяющих общую систему упражнений, признаками которой являются цикличность, этапность, уровневость, множественность элементов, структурность, единство, согласованность и целостность. Общая система упражнений состоит из двух частных систем и присутствующих им типов, видов и подвидов упражнений. Все они вместе взятые нашли отражение в модели деятельностного аспекта технологии формирования межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции у студентов языкового вуза, реализация которой в иноязычном образовательном процессе обеспечит развитие обучающихся как субъектов межкультурного взаимодействия. Результаты исследования могут быть использованы преподавателями при разработке систем упражнений в целях формирования данной компетенции на занятиях по иностранному языку.

**Ключевые слова:** межкультурная иноязычная коммуникативная компетенция, межкультурный дискурс, стратегии и тактики межкультурного взаимодействия, интерактивно-перцептивный этап, интерактивно-коммуникативный этап, общая система упражнений.

В современном мире межкультурное взаимодействие имеет место во всех сферах жизни общества и государства. Ввиду глобальных геополитических событий исключительно важным является сохранение продуктивных межкультурных контактов, толерантного взаимодействия, оказания взаимопомощи и взаимной поддержки на международном уровне. В этой связи как никогда актуальным является вопрос подготовки квалифицированных кадров, способных выступать посредниками между различными социокультурами для достижения взаимопонимания и на этой основе осуществления результативного межкультурного взаимодействия. Данное положение нашло отражение в требованиях ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), согласно которому одной из его приоритетных задач является подготовка выпускника, способного «к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4)», а также готового «толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5)» [20, с. 6].

Исходя из этого, очевидно, что целью обучения иностранному языку в языковом вузе должна стать подготовка выпускников-субъектов **межкультурного иноязычного общения**, которое «базируется на уважении к индивидуальности и равенстве прав человека как основе

социального взаимодействия» [21, с. 5]. Подготовка таких специалистов достигается путем формирования у них **межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции** (далее МИКК). Под МИКК мы понимаем «готовность и способность субъекта к продуктивному межкультурному иноязычному общению с представителями иной социокультурной среды, базирующемуся на познании чужой картины мира через призму родной культуры, взаимопринятии культур и организации взаимодействия на коммуникативном и когнитивно-интерактивном уровнях» [7, с. 267].

В то же время формирование данной компетенции сопряжено с рядом проблем, одной из которых является разработка технологии, способной создать оптимальные условия для достижения названной цели. Под технологией формирования МИКК мы понимаем наиболее оптимальные, четко структурированные и систематизированные способы взаимодействия обучающихся с методически отобранным и организованным межкультурным дискурсом, результатом которого является сформированная МИКК. Соглашаясь со структурой педагогической технологии по Г. К. Селевко, нами также выделяются три ее основополагающих аспекта: концептуальный, содержательный и деятельностный [15, с. 15]. Будучи ограниченными рамками статьи, мы поставили перед собой цель определить, охарактеризовать и представить в виде модели содержания деятельности аспекта технологии формирования МИКК. Для достижения данной цели в статье решаются следующие задачи: а) определить набор стратегий и реализующих их тактик, необходимых обучающимся для успешного участия в межкультурных взаимодействиях; б) разработать и представить общую систему упражнений, с помощью которой студенты овладевают выделенными стратегиями и тактиками, чтобы сформировать МИКК и стать полноправными субъектами межкультурного иноязычного общения.

Решение перечисленных задач определяет теоретическую и практическую значимость исследования, заключающуюся в представлении авторского набора стратегий и тактик, которыми должны овладеть обучающиеся для участия в межкультурном общении, и в разработке системы упражнений, предназначенной для формирования МИКК у студентов старших курсов языкового вуза.

**Теоретические основы.** Статья написана с позиций системно-структурного (Л. фон Бертаманфи, И. В. Блауберг, Ф. де Соссюр, Э. Г. Юдин и др.) и межкультурного (Н. Д. Гальскова, Г. В. Елизарова, Е. Г. Тарева, И. И. Халеева и др.) подходов. Ведущими методами исследования являются изучение научной литературы по проблеме, отраженное в анализе имеющегося опыта выделения стратегий и тактик для формирования МИКК у студентов языкового вуза, и моделирование, нашедшее воплощение в создании знакового образа модели технологии формирования МИКК.

**Результаты.** В основе деятельностного аспекта технологии формирования МИКК лежит дискурсивная деятельность студентов, которая осуществляется, с одной стороны, путем взаимодействия обучающихся со специально отобранным и организованным речевым материалом в виде **межкультурного дискурса** в ходе опосредованного межкультурного иноязычного общения, а с другой стороны, путем непосредственного общения [2] с представителями иной социокультуры.

Такое взаимодействие призвано обеспечить продуктивную работу с методически отобранным и организованным межкультурным дискурсом на двух этапах: **интерактивно-перцептивном**, включающем взаимодействие с дискурсом в ходе его восприятия, осмысления и понимания, и **интерактивно-коммуникативном**, предполагающем создание вторичного дискурса с целью взаимодействия с субъектом общения. В итоге обучающиеся смогут осуществлять выход в непосредственное межкультурное общение с субъектом иной социокультуры, которое организовано в форме общения в сети Интернет по мере изучения каждой темы.

Поясним, что при создании дискурса за основу была взята идея использования «бинарных текстов на контактирующих языках, родном и ... иностранном» предложенная Л. К. Мазуновой [8, с. 150]. В нашем исследовании мы понимаем **межкультурный дискурс** как «совокупность методически отобранных и организованных бинарных текстов, созданных в родной и иноязычной социокультурной средах и предназначенных для взаимодействия с реципиентом, дискурсивная деятельность которого направлена на их восприятие, интерпретацию и порождение на этой основе вторичного дискурса» [18, с. 116]. Эти тексты соотносятся лишь тематически: их содержание не идентично и раскрывает положение дел по изучаемой про-

блеме в рамках той или иной социокультуры. Применение бинарной организации текстов при создании дискурса во многом «положительно влияет на культурное самоопределение и национальное самосознание учащихся, формируя их личностную идентичность» [11, с. 200].

**Обсуждение.** Чтобы обучающиеся могли успешно взаимодействовать с дискурсом и представителем иной социокультуры на названных выше этапах, они должны владеть рядом **стратегий**, под которыми, вслед за Н. Ф. Коряковцевой, мы будем понимать «общее направление учебной деятельности, определяющее обобщенный способ, систему действий и общий план в решении учебной познавательной задачи» [6, с. 65].

Для их выявления мы обратились к работам таких исследователей, как Н. Ф. Коряковцева, С. Д. Маркова, Т. В. Марченко, О. Б. Соловьева, М. В. Шпильман и др., в которых представлены разные виды стратегий, исходя из предмета исследований авторов. Так, Н. Ф. Коряковцева выделяет две группы стратегий: специальные и общеучебные [6, с. 65]. Исходя из важности для формирования МИКК межкультурного опыта и установок на успешное межкультурное взаимодействие, из имеющегося перечня специальных стратегий автора мы берем за основу лингвокультуроведческие и компенсаторные стратегии, необходимые для формирования таких субкомпетенций МИКК, как социокультурная, социолингвистическая и стратегическая.

Анализируя стратегии, предложенные в работах Т. В. Марченко [10], можно проследить, что автор, рассматривая процесс общения как интеракцию, выделяет два типа макростратегий: акционные и ре-акционные. Анализ их составляющих позволил нам включить в список значимых для нашего исследования стратегию информирования (необходима для своевременного и достаточного овладения межкультурной информацией), презентационную стратегию (обучает демонстрации своей культуры в ходе межкультурного общения) и стратегию игнорирования (важна, когда одному из субъектов взаимодействия неприятна тема разговора, и он желает уйти от нее, не обидев второго коммуниканта).

Значимой для нас является также классификация стратегий О. Б. Соловьевой [16, с. 14], которая выделяет стратегии симулятивного и реального общения. Применительно к нашему исследованию симулятивное общение имеет место на этапе создания вторичного дискурса с вымышленными субъектами, а реальное – при организации реального общения с представителем иной социокультуры посредством сети Интернет.

С. Д. Маркова, вслед за Дж. Берри, выделяет четыре основные стратегии аккультурации: ассимиляция, интеграция, сепарация, маргинализация [9]. Очевидно, что для организации успешного взаимодействия и формирования МИКК исключительно важно применять стратегию интеграции субъектов в социокультуру другого участника общения при обязательном сохранении собственной национально-культурной идентичности. Подчеркнем, что стратегия интеграции определяет, согласно Беннетту, высокий уровень позиции посредника культур при межкультурном взаимодействии [13, с. 13].

Осуществив анализ работ вышеперечисленных авторов с точки зрения концепции нашего исследования и взяв за основу идею о том, что каждому этапу деятельностного аспекта должен соответствовать свой индивидуальный набор стратегий, в совокупности обеспечивающий формирование МИКК, мы составили свой перечень стратегий, включив в него две группы: стратегии для интерактивно-перцептивного и интерактивно-коммуникативного этапов (таблица 1).

Таблица 1

**Стратегии для формирования МИКК у студентов старших курсов вуза**

<b>Интерактивно-перцептивный этап</b>	<b>Интерактивно-коммуникативный этап</b>
1. Стратегия межкультурного и языкового информирования. 2. Компенсаторная стратегия восприятия дискурса. 3. Стратегия непредвзятого сравнительно-сопоставительного анализа взаимодействующих социокультур. 4. Стратегия интеграции в новую социокультуру с сохранением собственной социокультурной идентичности	1. Стратегия презентации межкультурных проявлений. 2. Компенсаторная стратегия социального межкультурного взаимодействия. 3. Стратегия симулятивного и/или реального устного и письменного общения. 4. Стратегия игнорирования моментов, нарушающих межкультурное общение

Эти стратегии, в свою очередь, реализуются в **тактиках межкультурного взаимодействия**, под ними мы будем понимать совокупность действий, с помощью которых осуществляется та или иная стратегия для успешной реализации межкультурного взаимодействия. Перечень данных тактик последует ниже.

Представленные стратегии и составляющие их тактики осваиваются обучающимися в ходе выполнения **общей системы упражнений**, направленной на формирование МИКК и развитие обучающихся как субъектов межкультурного общения. Как и любая система, она характеризуется следующими признаками:

1. Цикличность (предполагает усвоение материала в цикле уроков по каждой теме);
2. Этапность (реализуется в отнесенности упражнений к одному из этапов: интерактивно-перцептивному или интерактивно-коммуникативному);
3. Уровневость (принадлежность каждого из упражнений общей системы к одному из уровней освоения иностранного языка и культуры. Вслед за Е. В. Ковалевской сюда мы будем относить: **презентацию** преподавателем и **восприятие** обучающимся социокультурного опыта через межкультурный дискурс, **присвоение** этого опыта на межкультурном уровне, **творчество**, проявляющееся в способности обучающегося оперировать межкультурным опытом в различных ситуациях общения) [5, с. 113];
4. Множественность элементов, составляющих общую систему упражнений (частные системы, их типы, виды, подвиды и сами упражнения);
5. Единство, согласованность, целостность (соотношение и последовательность упражнений внутри этапов);
6. Структурность, проявляющаяся в наличии структуры, единицами которой являются языковые, условно-речевые и речевые упражнения, объединенные в систему по следующим параметрам:

а) наличие проблемной задачи, данной в определенной проблемной ситуации в форме определенного задания [4, с. 102]. Под проблемной ситуацией мы понимаем «совокупность условий (речевых и неречевых), стимулирующих обучающихся» на совершение действий, как способов решения проблемных задач, заданных содержанием ситуации [1, с. 220].

В свою очередь, проблемная задача понимается нами как единица учебной речевой деятельности, которая ориентирует обучающихся на решение проблемы, преследуя цель по изменению и развитию обучающегося как субъекта межкультурного взаимодействия. Проблемная задача преподносится в форме проблемного задания, включающего некие рекомендации по работе с дискурсом. После получения такого проблемного задания обучающийся оказывается в состоянии интеллектуального затруднения (И. А. Зимняя), из которого находит выход в процессе поступательной работы с отобранным и организованным речевым материалом, пользуясь тактиками соответствующих стратегий.

б) познавательная, познавательно-коммуникативная и коммуникативная направленность на овладение отобранным и методически организованным речевым материалом и создание вторичного межкультурного дискурса;

в) обусловленность содержанием дискурса;

г) наличие условий для опосредованного или непосредственного взаимодействия с представителем иной социокультуры;

д) направленность на присвоение стратегий и составляющих их тактик.

Общая система упражнений включает, следуя классификации уровней системности упражнений Е. И. Пассова, **две частные системы**, назначение которых определяется этапами дискурсивной деятельности, соответствующими им стратегиями и тактиками, а также видами речевой деятельности, которыми должны овладеть обучающиеся. Вслед за Е. И. Пассовым, под **частной системой упражнений** мы будем понимать «совокупность адекватных упражнений, специально систематизированных на основе структуры цепи циклов и воплощенных в речевом материале таким образом, что обеспечивается оптимальное по уровню и времени овладение каким-либо видом речевой деятельности» [14, с. 124]. Обе частные системы реализуются в циклах из 2-6 занятий в зависимости от объема темы.

Так, **первая частная система упражнений** определяется интерактивно-перцептивным этапом дискурсивной деятельности и предназначена для развития таких видов речевой деятельности, как чтение и аудирование. Ей соответствуют стратегии интерактивно-перцептивного этапа, которые реализуются через соответствующие им тактики в упражнениях Типа I (рецептивно-аналитические) и II (сопоставительно-интерпретационные).

**Рецептивно-аналитические упражнения** принадлежат к уровню презентации преподавателем межкультурного дискурса, отобранного и методически организованного для формирования МИКК и его восприятия обучающимся при опосредованном межкультурном общении. Они обусловлены содержанием дискурса. При выполнении данных упражнений обучающиеся воспринимают дискурс, проводят его лексико-грамматический анализ и обращают внимание на сущность проблемы и ее решение в конкретной социокультуре. Следовательно, упражнения I типа являются языковыми и условно-речевыми, обладают познавательно-коммуникативной направленностью на овладение учебным речевым материалом. Данный тип упражнений характеризуется наименьшей степенью проблемности, обусловленной, в основном, новым учебным речевым материалом, который обучающиеся должны понять и усвоить.

В упражнениях I типа выделяются Вид 1 и Вид 2, их выделение объясняется отнесенностью бинарных текстов к одной из социокультурных сред, в которой они создавались. Так, **Вид 1** предполагает чтение иноязычного текста, в котором представляется насущное положение дел по заданной проблеме в стране изучаемого языка, и представлены разные точки зрения на проблему и пути ее решения в данной культуре. **Вид 2** нацелен на чтение русскоязычного текста, демонстрирующего, насколько описываемая проблемная ситуация актуальна и как она решается в нашей стране. Внутри перечисленных видов упражнений выделены **подвиды**, отражающие последовательность действий обучающихся с каждым из текстов и способствующие, тем самым, поступательной работе по освоению языкового и речевого материала, целенаправленному вниманию на ключевые моменты в тексте, его систематизации и анализу.

Подвид 1 – **семантико-аналитические упражнения** – являются языковыми упражнениями и направлены на реализацию таких тактик, как поиск и выделение информации из бинарных текстов, использование лингвистической и контекстуальной догадки, графических и изобразительных опор, словаря, дефиниций, подбора синонимов, выстраивание системы языковых средств родного и изучаемого языков. Благодаря этим тактикам обучающиеся осуществляют самостоятельное раскрытие значения отдельных социокультурных явлений, их лексико-грамматическую трансформацию, а также тренируют отдельные грамматические явления, необходимые для обсуждения представленной в тексте проблемы. Соответственно, продуктом таких упражнений выступают правильные в языковом отношении словосочетания и предложения. Задания могут быть сформулированы следующим образом: *Найдите в тексте понятие и уточните его значение. Найдите в тексте синонимичные фразы к предложенным. Найдите в тексте сложносоставные слова с компонентом.*

Выполнение семантико-аналитических упражнений определяет степень **точности** понимания обучающимися дискурса. Цель таких упражнений – это развитие у обучающихся способности к семантизации новых социокультурных единиц по контексту, словарю, либо используя языковую догадку, а также грамотное их использование в письменном и устном высказываниях.

Подвид 2 – **содержательно-аналитические упражнения** – являются условно-речевыми упражнениями и предполагают выявление социокультурной информации по содержанию и ее последующий анализ. Здесь применяются следующие тактики: поиск и выделение информации из бинарных текстов, обобщение информации, ее анализ и систематизация, признание самобытности за культурами, принятие особенностей, характерных для каждой из культур. Цель таких упражнений – концентрировать внимание обучающегося на социокультурном содержании, проверить степень **полноты** понимания прочитанного и проанализировать эту информацию. Продуктом таких упражнений является предложение либо группа связанных между собой предложений, демонстрирующих информацию из текста об одной из взаимодействующих социокультур. Формулировка заданий может быть следующей: *Найдите в тексте причины, по которым... Найдите места в тексте, которые характеризуют... Найдите в тексте подтверждение тому, что... и т. д.*

Подвид 3 – **аналитико-смысловые упражнения** – являются условно-речевыми упражнениями. Они сфокусированы на проблеме текста, понимаемой и решаемой в данной культуре тем или иным образом. Успешность выполнения этих упражнений достигается путем применения таких тактик, как обобщение информации, ее социокультурная оценка и интерпретация, анализ имеющихся проблем, аргументация своей точки зрения, признание самобытности за каждой из культур, принятие ее особенностей. Аналитико-смысловые упражнения определяют степень **глубины** понимания дискурса, заключаются в осмыслении и размышлении над проблемой, причинами и их последствиями. Продуктом таких упражнений являются

сформулированные умозаключения, базирующиеся на содержании дискурса. Кроме того, аналитико-смысловые упражнения направлены на развитие смысловой догадки и логической памяти обучающихся. Примеры заданий к упражнениям: *Озаглавьте каждый раздел текста иначе... Объясните действия/слова автора... Учитывая социокультурные особенности героев, предположите... Обоснуйте...* и т. д.

Тип II представляют **сопоставительно-интерпретационные упражнения**, которые направлены на работу с обоими текстами, составляющими дискурс, при их межкультурном взаимодействии в рамках целостного дискурса. Выполняя данные упражнения, обучающиеся сравнивают и сопоставляют две социокультуры во взаимодействии и интерпретируют информацию, принимая во внимание особенности рассматриваемых культур. Такой тип упражнений нацелен на присвоение обучающимся знаний, ценностей, идейных установок, межкультурного опыта при его опосредованном взаимодействии с автором иноязычного текста через межкультурный дискурс. Сравнивая взгляд на изучаемую проблему с точки зрения диалога культур, обучающийся не только познает и воспринимает эти культуры по-новому, но и использует эту информацию в коммуникативных целях, что придает таким упражнениям познавательно-коммуникативный характер. Сопоставительно-интерпретационные упражнения представлены УРУ и РУ1 и реализуются двумя последовательно выполняемыми видами упражнений 3 и 4.

Вид 3 – **поисковые сравнительно-сопоставительные упражнения** – являются УРУ и направлены на обнаружение сходств и различий в культурах двух стран относительно определенной проблемы. Эти упражнения выполняются в ходе применения следующих тактик: сравнение и сопоставление социокультурной информации текстов взаимодействующих культур, систематизация этой информации в виде конспекта, плана, таблицы, схемы будущего высказывания, которые и будут являться продуктом данного вида упражнений. Возможные задания этого вида: *Сопоставьте различные точки зрения на проблему в разных культурах...; Сравните статистические данные из обоих текстов и...* и т. д.

Вид 4 – **интерпретационные упражнения** – являются преимущественно речевыми и реализуются посредством применения следующих тактик: сравнение и сопоставление социокультурной информации текстов взаимодействующих культур, ее анализ и аргументация; равномерное распределение внимания на тексты обеих взаимодействующих культур; признание самобытности за каждой из культур, принятие их особенностей. Эти упражнения заключаются в интерпретации полученных в результате сравнения и сопоставления данных, в обосновании сходств и различий, принятии возможных межкультурных несоответствий как допустимых и неизбежных. Продуктом таких упражнений является монолог-рассуждение по заданной проблеме. Примерные задания к данным упражнениям: *Проанализируйте полученную в ходе сопоставления культур информацию, поставьте себя на место представителя каждой из культур и дайте развернутый, доказательный устный ответ на вопрос...*

Изобразим все вышесказанное о первой частной системе упражнений на рисунке 1.

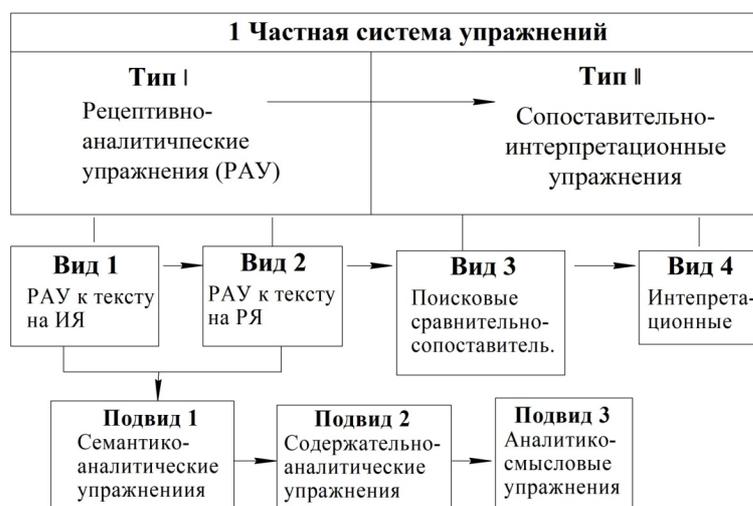


Рис. 1. Первая частная система упражнений деятельностного аспекта технологии формирования МИКК у студентов языкового вуза

**Вторая частная система упражнений** предназначена для интерактивно-коммуникативного этапа, на котором осуществляется работа по развитию умений говорения и письменной речи. Она представляет творческий уровень освоения иностранного языка и культуры через развитие способности обучающихся использовать собственный межкультурный опыт в ходе устного и письменного общения. При выполнении речевых упражнений (РУ1 и РУ2) обучающиеся испытывают наивысшую степень интеллектуального затруднения и необходимость решать проблемную задачу, руководствуясь собственным межкультурным опытом на основе содержания информации, присвоенной из дискурса. Она представлена совокупностью речевых и неречевых условий, стимулирующих обучающихся осуществлять речевую деятельность. Характерной особенностью здесь является исключительно коммуникативная направленность процесса обучения на создание вторичного межкультурного дискурса, что стало причиной выделения дискурсообразующих упражнений.

Тип III – **дискурсообразующие упражнения** – представлен двумя видами упражнений: Видом 5 и Видом 6. К **Виду 5** относятся **дискурсообразующие упражнения 1 уровня**, направленные на решение одной проблемной задачи для создания части будущего вторичного дискурса. Эти упражнения реализуются в ходе применения обучающимися следующих тактик межкультурного взаимодействия: доходчивое изложение межкультурной информации, избегание стереотипной информации и субъективных оценочных суждений; использование разъяснений, переспроса с целью уточнения; связывание своего социокультурного опыта с опытом собеседника; выражение просьбы повторить, говорить медленнее; формулирование аргументов и контраргументов, выводов с использованием структурных моделей устного и письменного дискурса; проявление терпимости и уважения к представителям своей и иной социокультуры; использование средств прерывания и средств снятия напряжения в процессе межкультурного взаимодействия. Дискурсообразующие упражнения 1 уровня нацелены на развитие продуктивных речевых умений обучающихся в определенной преподавателем проблемной ситуации, стимулирующей симулятивное взаимодействие с воображаемым субъектом общения на основе содержания дискурса. Все внимание обучающихся сконцентрировано на передаче собственного межкультурного опыта, приобретенного в ходе работы с дискурсом и сопоставления социокультур, толерантного отношения к уникальности каждой из них, уважительного отношения к собеседнику. Продуктом данного вида упражнений являются монологические и диалогические высказывания обучающихся, которые будут включены в качестве составной части во вторичный межкультурный дискурс. К примерам речевых упражнений можно отнести следующие: *Сформулируйте рекомендации..., Приведите доводы в пользу..., Выступите с обоснованной критикой* и т. д.

Последний вид упражнений интерактивно-коммуникативного этапа – **Вид 6** – это **дискурсообразующие упражнения 2 уровня**. Их основной задачей выступает непосредственное создание вторичного МД, являющегося продуктом данного вида упражнений. Обучающийся при этом демонстрирует свои умения понимать и представлять обе взаимодействующие культуры, способствовать преодолению недопонимания со стороны обоих субъектов общения, выполнять роль «медиатора культур» [3, с. 7]. Используемыми тактиками межкультурного взаимодействия являются: демонстрация межкультурной информации без стереотипных и субъективных оценочных суждений; связывание своего социокультурного опыта с опытом собеседника; структурирование сообщения согласно логике изложения, использование структурных моделей устного и письменного дискурса; примерка «речевых масок» [19], проявление терпимости и уважения к представителям своей и иной социокультуры; использование средств снятия напряжения в процессе общения, изменение темы разговора или уход от нее.

Упражнения Вида 6 представлены в двух подвидах: по созданию продуктов письменной речи (**Подвид 1**) либо устных монологических и диалогических высказываний (**Подвид 2**). При работе с каждым дискурсом выбирается один из подвигов, который демонстрирует способность и готовность студентов создавать вторичный межкультурный дискурс в устной или письменной форме, что, в свою очередь, является показателем сформированности МИКК.

Наивысшим показателем состоятельности общей системы упражнений для достижения сформированности МИКК является этап выхода обучающихся на уровень реального непосредственного межкультурного иноязычного общения с представителем взаимодействующей социокультуры в устной или письменной форме. За неимением постоянной возможности организовывать непосредственное общение с носителем языка на занятии, мы предлагаем виртуальное Интернет-общение на иностранном языке посредством платформы Zoom. Выход на непосредствен-

ное общение осуществляется на последнем занятии по изучаемой теме, т. е. после работы с несколькими отобранными и методически организованными дискурсами в рамках одной темы.

Представим полное содержание деятельностного аспекта технологии формирования МИКК у студентов языкового вуза в модельном виде на рисунке 2.

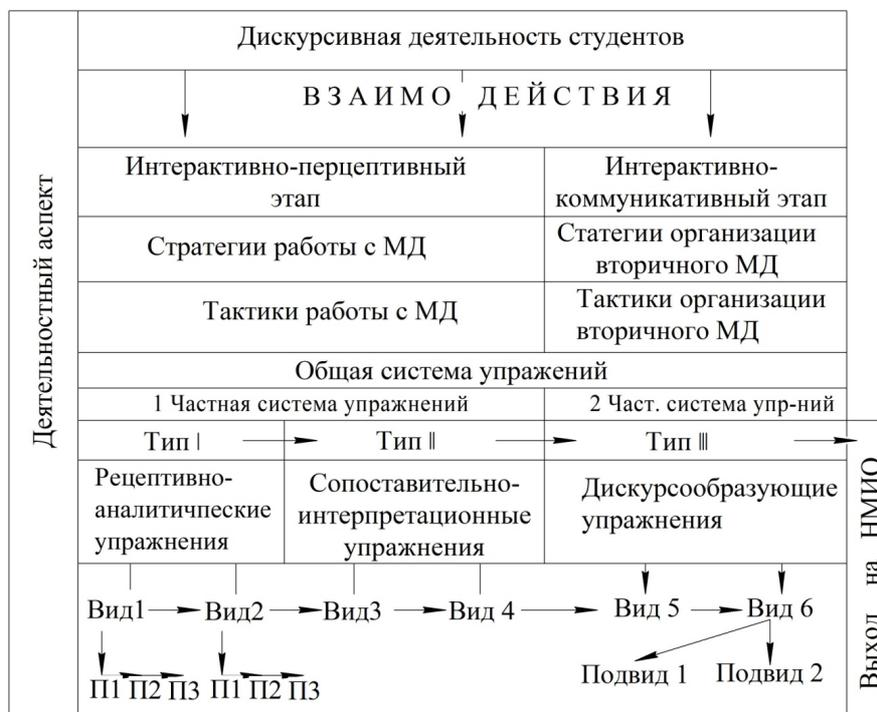


Рис. 2. Деятельностный аспект технологии формирования МИКК у студентов языкового вуза

**Заключение.** В исследовании проведена работа по модельному представлению деятельностного аспекта технологии формирования МИКК в составе набора стратегий и адекватных им тактик межкультурного взаимодействия, распределенных по этапам дискурсивной деятельности студентов, общей системы упражнений в совокупности их типов (рецептивно-аналитические, сопоставительно-интерпретационные, дискурсообразующие), представленных в видах и подвидах, при разработке которых приняты во внимание внешние и внутренние условия, присущие современному иноязычному образованию в высшей школе. Поступательное выполнение всех этапов деятельностного аспекта технологии может обеспечить эффективное формирование межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции как цели-результата овладения иностранным языком студентами языкового вуза и их развитию как субъектов межкультурного взаимодействия.

### Список литературы

1. Азимов Э. Г., Шукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М. : Издательство ИКАР, 2009. 448 с.
2. Борисова С. А. Текстовая коммуникация как форма межкультурного диалога // Симбирский научный вестник. 2011. № 4 (6). С. 194–197.
3. Елизарова Г. В. Культура и обучение иностранным языкам. СПб. : КАРО, 2005. 352 с.
4. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М. : Просвещение, 1991. 222 с.
5. Ковалевская Е. В. Проблемное обучение: подход, метод, тип, система (на материале обучения иностранным языкам). Кн. 2. М. : МНПИ, 2000. 256 с.
6. Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии : учеб. пособие для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений / Н. Ф. Коряковцева. М. : Академия, 2010. 192 с.
7. Куikliна С. С., Черемисинова И. С. Межкультурная иноязычная коммуникативная компетенция как основа обучения иноязычному общению в вузе // Язык и культура. 2018. № 41. С. 255–270.
8. Мазунова Л. К. Письмо как способ и средство сохранения фенотипа «человек культурный» / Л. К. Мазунова. М. : Наука, 2006. 304 с.
9. Маркова С. Д. Аккультурация: к теории вопроса // Современные научные исследования и инновации. 2015. № 12. URL: <http://web.snauka.ru/issues/2015/12/60006> (дата обращения: 02.02.2020).

10. Марченко Т. В. Речевые стратегии и тактики гармонизации общения в поликультурной среде // Современные проблемы науки и образования. 2015. № 1-1. URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=19480> (дата обращения: 10.05.2020).
11. Мильруд Р. П., Максимова И. Р. Учебный билингвизм: вчера, сегодня и завтра // Язык и культура. 2017. № 37. С. 185–204.
12. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, обучение, оценка. М. : Моск. гос. лингв. ун-т (русская версия), 2003. 256 с. С. 24.
13. Овсянникова Т. В. Методика формирования межкультурной коммуникативной компетенции студентов бакалавриата на междисциплинарной основе : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2018. 24 с.
14. Пассов Е. И. Сорок лет спустя, или Сто и одна методическая идея. М. : ГЛОССА-ПРЕСС, 2006. 236 с.
15. Селевко Г. К. Современные образовательные технологии : учебное пособие. М. : Народное образование, 1998. 256 с.
16. Соловьева О. Б. Обучение устному профессионально-ориентированному общению студентов морских инженерных специальностей : автореф. дис. ... канд. пед. наук. Н. Новгород, 2011. 26 с. С. 14.
17. Тарева Е. Г. Межкультурное иноязычное образование. Лингводидактические стратегии и тактики / Отв. ред. Е. Г. Тарева. М. : Логос, 2014. 232 с.
18. Черемисина И. С. Межкультурный дискурс как учебный речевой материал для формирования межкультурной иноязычной коммуникативной компетенции у обучающихся лингвистического вуза. Сибирский педагогический журнал. № 3/2019. С. 110–119.
19. Шпильман М. В. Коммуникативная стратегия «речевая маска» (На материале произведений А. и Б. Стругацких) : автореф. на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Новосибирск, 2006. 26 с.
20. Федеральный Государственный образовательный стандарт высшего образования. (2016). URL: <http://fgosvo.ru/440305>.
21. Byram M., Gribkova B., & Starkey H. Developing the Intercultural Dimension in Language Teaching: A Practical Introduction for Teachers. Strasbourg : Council of Europe, 2002.

## Activity aspect of the technology of formation of intercultural foreign language communicative competence among students of a language university

I. S. Cheremisinova

postgraduate student of the Department of foreign languages and methods of teaching foreign languages,  
Vyatka State University. Russia, Kirov.

ORCID: 0000-0003-1159-4783. E-mail: [irinacheremisinova87@mail.ru](mailto:irinacheremisinova87@mail.ru)

**Abstract.** The purpose of the article is to provide a theoretical justification and a systematic presentation of the activity aspect of the technology for the formation of intercultural foreign language communicative competence among students of a language university. The methodological basis of the research is the system-structural and intercultural approaches that allow us to consider the structure of the activity aspect of the technology of forming intercultural foreign language communicative competence as a two-stage system of interrelated components as part of strategies, implementing their tactics and a system of exercises organized around the content of intercultural discourse. At the first, interactive-perceptual stage, such strategies are the strategy of intercultural and linguistic information through intercultural discourse, the compensatory strategy of perception of intercultural discourse, the strategy of an unbiased comparative analysis of interacting sociocultures and the strategy of integration into a new socioculture with the preservation of one's own socio-cultural identity. The second, interactive and communicative, stage is characterized by strategies for the presentation of intercultural manifestations, a compensatory strategy of social intercultural interaction, simulated and / or real oral and written intercultural foreign language communication, as well as a strategy of ignoring moments that violate intercultural interaction. Each of the listed strategies is implemented in the appropriate tactics of intercultural interaction, which together determine the general system of exercises, the signs of which are cyclicality, phasing, level, multiplicity of elements, structurality, unity, consistency and integrity. The general system of exercises consists of two particular systems and their inherent types, types and subspecies of exercises. All of them taken together are reflected in the model of the activity aspect of the technology for the formation of intercultural foreign language communicative competence among students of a language university, the implementation of which in the foreign language educational process will ensure the development of students as subjects of intercultural interaction. The results of the study can be used by teachers in the development of exercise systems in order to form this competence in foreign language classes.

**Keywords:** intercultural foreign language communicative competence, intercultural discourse, strategies and tactics of intercultural interaction, interactive-perceptual stage, interactive-communicative stage, general system of exercises.

## References

1. Azimov E. G., Shchukin A. N. *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [A new dictionary of methodological terms and concepts (theory and practice of language teaching)]. M. IKAR. 2009. 448 p.
2. Borisova S. A. *Tekstovaya kommunikaciya kak forma mezhkul'turnogo dialoga* [Text communication as a form of intercultural dialogue] // *Sibirskij nauchnyj vestnik – Simbirsk Scientific Herald*. 2011. No. 4 (6). Pp. 194–197.
3. Elizarova G. V. *Kul'tura i obuchenie inostrannym yazykam* [Culture and teaching foreign languages]. SPb. KARO. 2005. 352 p.
4. Zimnyaya I. A. *Psihologiya obucheniya inostrannym yazykam v shkole* [Psychology of teaching foreign languages at school]. M. Prosveshchenie (Enlightenment). 1991. 222 p.
5. Kovalevskaya E. V. *Problemnoe obuchenie: podhod, metod, tip, sistema (na materiale obucheniya inostrannym yazykam)* [Problem-based learning: approach, method, type, system (based on the material of teaching foreign languages)]. Book 2. M. MNPI. 2000. 256 p.
6. Koryakovceva N. F. *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam: produktivnye obrazovatel'nye tekhnologii : ucheb. posobie dlya stud. lingv. fak. vyssh. ucheb. zavedenij* [Theory of teaching foreign languages: productive educational technologies : textbook. manual for students. lingv.fac. higher. studies. Institutions] / N. F. Koryakovtseva. M. Akademiya (Academy). 2010. 192 p.
7. Kuklina S. S., Cheremisinova I. S. *Mezhkul'turnaya inoyazychnaya kommunikativnaya kompetenciya kak osnova obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu v vuze* [Intercultural foreign language communicative competence as a basis for teaching foreign language communication at a university] // *Yazyk i kul'tura – Language and culture*. 2018. No. 41. Pp. 255–270.
8. Mazunova L. K. *Pis'mo kak sposob i sredstvo sohraneniya fenotipa "chelovek kul'turnyj"* [Writing as a way and means of preserving the "cultural person" phenotype] / L. K. Mazunova. M. Nauka (Science). 2006. 304 p.
9. Markova S. D. *Akkul'turaciya: k teorii voprosa* [Acculturation: to the theory of the question] // *Sovremennye nauchnye issledovaniya i innovacii – Modern scientific research and innovations*. 2015. No. 12. Available at: <http://web.snauka.ru/issues/2015/12/60006> (date accessed: 02.02.2020).
10. Marchenko T. V. *Rechevye strategii i taktiki garmonizacii obshcheniya v polikul'turnoj srede* [Speech strategies and tactics of harmonization of communication in a multicultural environment] // *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya – Modern problems of science and education*. 2015. No. 1-1. Available at: <https://science-education.ru/article/view?id=19480> (date accessed: 10.05.2020).
11. Mil'rud R. P., Maksimova I. R. *Uchebnyj bilingvizm: vchera, segodnya i zavtra* [Educational bilingualism: yesterday, today and tomorrow] // *Yazyk i kul'tura – Language and Culture*. 2017. No. 37. Pp. 185–204.
12. *Obshcheevropejskie kompetencii vladeniya inostrannym yazykom: Izuchenie, obuchenie, ocenka – Pan-European competences of foreign language proficiency: Study, training, assessment*. M. Moscow State Linguistic University (Russian version). 2003. 256 p. P. 24.
13. Ovsyannikova T. V. *Metodika formirovaniya mezhkul'turnoj kommunikativnoj kompetencii studentov bakalavriata na mezhdisciplinarnoj osnove : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Methods of formation of intercultural communicative competence of undergraduate students on an interdisciplinary basis : abstract. dis. ... PhD in Pedagogical Sciences]. Tambov. 2018. 24 p.
14. Passov E. I. *Sorok let spustya, ili Sto i odna metodicheskaya ideya* [Forty years later, or a hundred and one methodological idea]. M. GLOSS-PRESS. 2006. 236 p.
15. Selevko G. K. *Sovremennye obrazovatel'nye tekhnologii : uchebnoe posobie* [Modern educational technologies : textbook]. M. Narodnoe obrazovanie (National education). 1998. 256 p.
16. Solov'eva O. B. *Obuchenie ustnomu professional'no-orientirovannomu obshcheniyu studentov morskikh inzhenernykh special'nostej : avtoref. dis. ... kand. ped. nauk* [Teaching oral professionally-oriented communication to students of marine engineering specialties : abstract. dis. ... PhD in Pedagogical Sciences]. N. Novgorod. 2011. 26 p. P. 14.
17. Tareva E. G. *Mezhkul'turnoe inoyazychnoe obrazovanie. Lingvodidakticheskie strategii i taktiki* [Intercultural foreign language education. Linguodidactic strategies and tactics] / Ed. by E. G. Tareva, M. Logos. 2014. 232 p.
18. Cheremisinova I. S. *Mezhkul'turnyj diskurs kak uchebnyj rechevoj material dlya formirovaniya mezhkul'turnoj inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii u obuchayushchihya lingvisticheskogo vuza* [Intercultural discourse as an educational speech material for the formation of intercultural foreign language communicative competence among students of a linguistic university] // *Sibirskij pedagogicheskij zhurnal – Siberian Pedagogical Journal*. No. 3/2019. Pp. 110–119.
19. Shpil'man M. V. *Kommunikativnaya strategiya "rehevaya maska" (Na materiale proizvedenij A. i B. Strugackih) : avtoref. na soiskanie uchenoj stepeni kandidata filologicheskikh nauk* [Communicative strategy "speech mask" (Based on the works of A. and B. Strugatsky) : abstract for the degree of PhD in Philological Sciences]. Novosibirsk. 2006. 26 p.
20. Federal State Educational Standard of Higher Education. (2016). Available at: <http://fgosvo.ru/440305> (in Russ.)
21. Byram M., Gribkova B., & Starkey H. *Developing the Intercultural Dimension in Language Teaching: A Practical Introduction for Teachers*. Strasbourg : Council of Europe, 2002.